

## ESP – английский для специальных целей: история и современность

М. В. Афанасьева\*

*Аннотация.* В статье рассматривается история возникновения концепции преподавания английского языка для специальных целей (англ. *English for Specific Purposes, ESP*), а также развитие этой концепции на современном этапе.

*Ключевые слова:* английский для специальных целей; конвергентные тенденции; контекстный подход; мотивация обучаемого; прикладная составляющая; коммуникативное поле.

## ESP – English for Special Purposes: History and Modernity

M. V. Aphanasyeva

*Abstract.* The article considers the history of concept of teaching ESP (English for special purposes) and development of this concept at the present stage.

*Keywords:* English for special purposes; convergent trends; context approach; motivation of a student; applied component; communicative field.

Появление ESP (English for Specific Purposes), как и многих плодов деятельности человека, не было запланированным и не явилось закономерным следствием поступательного движения, а скорее возникло в результате ряда конвергентных тенденций. Эти тенденции проявляли себя по-разному во всем мире, однако можно выделить три главных причины появления «языка для специальных целей».

### 1. Требования современного мира

Окончание Второй мировой войны в 1945 году положило начало беспрецедентному росту научной и технической мысли, а также экономическому росту в масштабах всего мира. Эта экспансия создала новое общество, общество, в котором доминировали две движущие силы — технология и торговля. Их развитие происходило столь быстрыми темпами, что уже очень скоро возник спрос на некий «интернациональный» язык. По разным причинам (в основном это доминирующая роль

США в послевоенном мире) эта роль досталась английскому языку.

В результате появилось множество людей, желающих выучить английский язык, но не для удовольствия или престижа, а потому, что знание его давало ключ к мировым рынкам валют, товаров и технологий.

Ранее не было необходимости формулировать причины изучения английского (как и любого другого иностранного языка). Знание иностранного языка считалось показателем хорошего образования, но мало кто задавался вопросом, почему, собственно, оно необходимо.

По мере того как английский язык становился общепризнанным международным языком технологии и торговли, сформировалось новое поколение обучающихся — тех, кто точно знал, почему и зачем они изучают язык: например, бизнесмены, желающие продать свой товар; инженеры, которым было необходимо перевести инструкции по использованию технических средств; врачи, которые должны

\* Афанасьева Марина Владимировна – доцент кафедры «Иностранные языки» Финансового университета при Правительстве РФ. E-mail: marmiruss@mail.ru

были быть в курсе новейших исследований в своей области, и, конечно, студенты, которым приходилось пользоваться учебной литературой, доступной только на английском языке. Всем им (и многим другим) был необходим иностранный (английский) язык, и, что важнее, они осознавали, зачем.

Эта тенденция получила свое дальнейшее развитие в 70-е годы XX века во время нефтяных кризисов, в результате которых большой поток западного капитала и технологий устремился в нефтедобывающие страны. Английский язык внезапно стал языком «большого бизнеса», и интересы торговли начали играть все более весомую роль. Ограниченные временные рамки и денежный фактор потребовали создания новых путей изучения языка — с низкими издержками и ясно сформулированной целью.

В результате роль преподавателя английского языка свелась к предоставлению требуемого «продукта». Английский язык стал предметом изучения практически для всего мира, но не в своем традиционном, лингвистическом, понимании, а исключительно в утилитарных целях.

## 2. Революция в лингвистике

В то время как возрастала необходимость изучения языка для определенных целей, новые идеи начали возникать и в области методики его преподавания. Традиционно целью лингвистики было описание правил применения и использования английского языка, то есть его грамматики. Новые методики, однако, перенесли акцент с формальных черт языка на конкретное его использование в определенных ситуациях общения. Одним из «открытий лингвистической науки» в то время стала констатация факта, что язык устного общения и язык письменной речи имеют значительные отличия, причем различного характера, зависящие от контекста. В методике преподавания английского языка это отразилось в появлении новой концепции, которая сводилась к тому, что английский язык торговли и, скажем, строительства имеют существенные различия. Эти взгляды вполне сочетались с появлением многочисленных курсов обучения английскому языку для специализированных групп. Идея была достаточно проста: если язык дифференцируется в различных

ситуациях общения, то можно определить и сформулировать черты этих ситуаций и положить их в основу изучаемого курса.

Статья С. Л. Барбера, посвященная характеристике «английского языка науки», была опубликована еще в 1962 году, но свое развитие исследования в этой области получили в 70-е годы XX века, — например, описание письменного английского языка науки и техники (Свейлс (1971), Селингер и Тримбл (1976) и др.). Наиболее популярной была область EST — английский для науки и техники. Интересно заметить, что в течение некоторого времени понятие ESP (English for Specific Purposes) и EST (English for Science and Technology) считались практически взаимозаменяемыми.

Многие лингвисты поддержали ту точку зрения, что рамки «подъязыка», необходимого определенной категории обучающихся, могут быть определены путем анализа лингвистических характеристик специализированных областей его применения. Другими словами, «Скажи, для чего тебе нужен английский, и я скажу, какой английский тебе нужен». Этот контекстный подход послужил основополагающим принципом обучения ESP.

## 3. Акцент на интересах обучаемого

Новые исследования в области педагогики и психологии тоже внесли свой вклад в преподавание ESP. Особое значение стало придаваться личности обучаемого, его запросам, интересам, отношению к процессу обучения. Мотивация легла в основу эффективности учебного процесса. Все это определило методические и дидактические принципы, согласно которым соответствие содержания обучения требованиям и интересам обучаемого имеет наиважнейшее значение. Стандартным и, кстати, довольно простым путем достижения этого соответствия стало использование специальных тематических текстов при обучении различных групп — тексты по биологии для биологов, экономические для экономистов и т. д. В основе такого подхода лежало утверждение, что изучение «специальных» текстов, с их терминологией, повышает мотивацию обучаемого, тем самым делая процесс более эффективным.

Таким образом, развитие концепции преподавания ESP было обусловлено тремя важ-

ными факторами: повышение спроса на английский язык для использования его в определенных областях; новые тенденции в лингвистике и в методике преподавания, перенос акцента на интересы обучаемого. Все эти факторы определили необходимость дальнейшей специализации в изучении языка.

В настоящее время концепция ESP, безусловно, получила свое развитие. Происходит все большее усиление роли английского языка как средства международного общения в связи с нарастанием процессов глобализации; огромное значение имеет и внедрение новых технологий в преподавание иностранных языков; оно предоставило более широкие возможности изучения английского языка для его применения в каких угодно обла-

стях. Возрастает прикладная составляющая в обучении английскому языку, то есть необходимость ранней профессионализации обучаемого, что делает ESP еще более актуальным.

С другой стороны, возрастание роли социокультурного компонента, важность кросскультурной коммуникации диктуют необходимость овладения английским языком для общих целей (англ. English for General Purposes, EGP), таким, который применим для повседневного общения. Сейчас, когда коммуникативная компетенция стала требованием момента, думается, нельзя ограничиваться только изучением языка для специальных целей, так как это может сузить коммуникативное поле. Разумное сочетание ESP и EGP — вот что необходимо современному специалисту.

### *Литература*

1. Общеввропейские компетенции владения иностранным языком: изучение, преподавание, оценка. – Страсбург: Cambridge University Press, 2001; М.: МГЛУ, 2003.
2. Tom Hutchinson & Alan Waters. English for Specific Purposes. – Cambridge University Press, 2006. – P. 9–15.